

Faculté des langues

Université de Strasbourg

Département d'études allemandes GUIDE LICENCE 2023/2024



Schloss Neuschwanstein (Bayern)

4 rue Blaise Pascal
CS90032
67081 STRASBOURG CEDEX

Site :

<https://etudes-allemandes.unistra.fr/>

Université de Strasbourg

Date	Sem.	Calendrier Évaluation continue intégrale
04/09/2023	36	Accueil
11/09/2023	37	Semaine 1
18/09/2023	38	Semaine 2
25/09/2023	39	Semaine 3
02/10/2023	40	Semaine 4
09/10/2023	41	Semaine 5
16/10/2023	42	Semaine 6
23/10/2023	43	Semaine 7
30/10/2023	44	Vacances "Toussaint"
06/11/2023	45	Semaine 8
13/11/2023	46	Semaine 9
20/11/2023	47	Semaine 10
27/11/2023	48	Semaine 11
04/12/2023	49	Semaine 12
11/12/2023	50	Semaine 13
18/12/2023	51	Semaine 14
25/12/2023	52	Vacances "Noël"
01/01/2024	1	Vacances "Noël"
08/01/2024	2	Semaine de Révision
15/01/2024	3	Semaine 15
22/01/2024	4	Semaine 16
29/01/2024	5	Inter-semester (semaine 0)
05/02/2024	6	Semaine 1
12/02/2024	7	Semaine 2
19/02/2024	8	Semaine 3
26/02/2024	9	Semaine 4 / Date limite JURY S1
04/03/2024	10	Vacances "Hiver"
11/03/2024	11	Semaine 5
18/03/2024	12	Semaine 6
25/03/2024	13	Semaine 7
01/04/2024	14	Semaine 8
08/04/2024	15	Semaine 9
15/04/2024	16	Semaine 10
22/04/2024	17	Semaine 11
29/04/2024	18	Vacances "Printemps"
06/05/2024	19	Semaine 12
13/05/2024	20	Semaine 13
20/05/2024	21	Semaine 14
27/05/2024	22	Semaine 15
03/06/2024	23	Semaine 16
10/06/2024	24	
17/06/2024	25	
24/06/2024	26	Date limite JURY S2
01/07/2024	27	
08/07/2024	28	

DIRECTION

Direction :

- M. ANDERSEN Peter, codirecteur : andersen@unistra.fr – bureau 4117
- Mme GUALBERTO-SCHNEIDER Antje, codirectrice : gualberto@unistra.fr – bureau 4117

SCOLARITÉ

Gestionnaire parcours A cursus présentiel et parcours B : Mme ROUX Marguerite, marguerite.roux@unistra.fr – bureau 4R15

Gestionnaire parcours A cursus à distance : Mme UHLY Catherine, uhly@unistra.fr – bureau 4311 / 03 68 85 66 90

RESPONSABLES LICENCE

Parcours A cursus présentiel : Mme LE NÉE Aurélie, lenee@unistra.fr – bureau 4114

Parcours A cursus à distance : M. JACQUES Christian : cjacques@unistra.fr – bureau 4115

Parcours B franco-allemand : M. BUSCOT Gilles, buscot@unistra.fr – bureau 4112

LECTORAT DAAD/ÖAD

Lectrices DAAD : Mme HEYER Theresa, heyer@unistra.fr – bureau 4112

Lectrice ÖAD : Mme HEILING Karin, heiling@unistra.fr – bureau 4116

RELATIONS INTERNATIONALES

Correspondant relations internationales : M. AUFRAY Antoine aufray@unistra.fr – bureau 4110

ENSEIGNANTS DU DÉPARTEMENT

M. ANDERSEN Peter	PR	andersen@unistra.fr
Mme AUBOIN Camille	ATER	auboin@unistra.fr
M. AUFRAY Antoine	MCF	aufray@unistra.fr
M. BALNAT Vincent	PR	balnat@unistra.fr
M. BÉHAGUE Emmanuel	PR	behague@unistra.fr
M. BUSCOT Gilles	MCF	buscot@unistra.fr
Mme CHONÉ Aurélie	PR	achone@unistra.fr
Mme CORSTEN Karoline	Lectrice	corsten@unistra.fr
Mme GUALBERTO-SCHNEIDER Antje	MCF	gualberto@unistra.fr
M. GÖRKE Maxim	ATER	gorke@unistra.fr
M. GROH Geronimo	ATER	
Mme HEILING Karin	Lectrice ÖAD	heiling@unistra.fr
Mme HEYER Theresa	Lectrice DAAD	theyer@unistra.fr
M. JACQUES Christian	MCF	cjacques@unistra.fr
Mme KOEHLER Anaïs	ATER	anais.koehler@unistra.fr
Mme LEBRUN Lucie	Contractuelle	lucie.lebrun@unistra.fr
Mme LE NÉE Aurélie	MCF	lenee@unistra.fr
M. LEROUX Gilles	MCF	gleroux@unistra.fr
Mme REHDER Anouk	Contrat doctoral	
Mme RUPP Juliette	ATER	juliette.rupp@unistra.fr
Mme PETEREIT Elisabeth	Chargé de cours	elisabeth.petereit@gmx.de
M. SIMON Oliver	Chargé de cours	osimon@unistra.fr
Mme SZITA Szylyvia	Chargée de cours	szita@unistra.fr
Mme WERNER Carole	Contrat IR	wernerc@unistra.fr
M. WIELAND Klaus	MCF	wieland@unistra.fr

Le Département d'études allemandes propose deux parcours de licence en présentiel (A & B) ainsi qu'un parcours enseignement à distance (C).

PARCOURS A : LANGUES ET CULTURES DES MONDES GERMANIQUES

Le **cursus présentiel** s'adresse aux étudiant/e/s qui souhaitent acquérir de solides connaissances en langue, linguistique, traduction, littérature et civilisation allemandes. Il s'agira d'étudier la langue allemande dans sa dimension historique et contemporaine, la littérature germanophone depuis le Moyen Âge jusqu'à nos jours ainsi que l'histoire politique, économique, sociale et culturelle de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse.

Ce parcours a pour but de préparer les étudiant/e/s dans la perspective des concours de l'enseignement, soit le master éducation, soit l'Agrégation, et de les familiariser avec la recherche, sans exclure, bien sûr, d'autres débouchés professionnels, par exemple dans le monde des médias, de l'édition et des arts en France et dans les pays de langue allemande.

Le département a conclu des partenariats avec plusieurs universités en Allemagne qui permettent aux étudiant/e/s de passer un semestre dans une université outre-Rhin dans le cadre du programme européen Erasmus, par exemple à Berlin, Hambourg, Düsseldorf, Iéna, Bamberg, Heidelberg, Tübingen et Fribourg-en-Brisgau.

Le **cursus à distance** s'adresse aux étudiant/e/s qui n'ont pas la possibilité de suivre les cours en présentiel.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT, VEUILLEZ CONTACTER :

Mme UHLY Catherine : uhly@unistra.fr

PARCOURS B : LA GERMANISTIQUE DANS UNE PERSPECTIVE FRANCO-ALLEMANDE

Le département d'études allemandes de l'Université de Strasbourg et le Deutsches Seminar de l'Albert-Ludwigs-Universität Freiburg proposent un parcours intégré « La germanistique dans une perspective franco-allemande ». En cas de réussite les étudiant/e/s obtiennent un double diplôme, une licence (Université de Strasbourg) et un Bachelor of Arts (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg).

La première année d'études se déroule dans chacun des établissements d'origine. Les étudiant/e/s de Strasbourg passent la deuxième année d'études avec les étudiant/e/s de Freiburg à l'Albert-Ludwigs-Universität. Les étudiant/e/s de Freiburg passent la troisième année d'études avec les étudiant/e/s de Strasbourg à l'Université de Strasbourg.

Ce parcours permet d'étudier de façon approfondie la langue, la littérature, la culture et la civilisation allemandes à la fois du point de vue français et du point de vue allemand. Les étudiant/e/s peuvent ainsi tirer bénéfice des deux systèmes d'enseignement et acquièrent des compétences interculturelles en lien direct avec la culture française et allemande.

Parcours A : Langues et cultures des mondes germaniques

La LICENCE comporte 6 semestres :

L1 – semestre A : 1 ^{ère} année – 1 ^{er} semestre - 6 UE	L2 – semestre D : 2 ^{ème} année – 2 ^{ème} semestre - 6 UE
L1 – semestre B : 1 ^{ère} année – 2 ^{ème} semestre - 6 UE	L3 – semestre E : 3 ^{ème} année – 1 ^{er} semestre - 6 UE
L2 – semestre C : 2 ^{ème} année – 1 ^{er} semestre - 6 UE	L3 – semestre F : 3 ^{ème} année – 2 ^{ème} semestre - 6 UE

L1 – Semestre A : 1^{ère} année – 1^{er} semestre (16 semaines – 30 crédits)					
UE 1	UE 2	UE 3	UE 4	UE 5	UE 6
Langue : théorie et pratique (coef. 2)	Littérature (coef. 2)	Civilisation (coef. 2)	Langue vivante (coef. 1)	UE d'ouverture (coef. 2)	Compétences transvers. (coef. 1)
<p><u>LG10AM10</u> Grammaire descriptive et appliquée CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10AM11</u> Thème et version grammaticaux TD (1h30)</p> <p><u>LG10AM13</u> Entraînement oral et écrit sur texte de presse TD (2h)</p> <p><i>5h30 – 6 crédits</i></p>	<p><u>LG10AM20</u> Littérature de 1945 à nos jours CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10AM21</u> Concepts littéraires TD (1h)</p> <p><i>3h – 6 crédits</i></p>	<p><u>LG10AM33</u> Histoire culturelle et politique de 1945 à 1990 CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10AM31</u> Institutions politiques TD (1h)</p> <p><i>3h – 6 crédits</i></p>	<p><i>Au choix :</i></p> <p>Langue vivante étrangère (non spécialistes)</p> <p>Langue vivante étrangère (initiation)</p> <p>Modules CRAL</p> <p>Français langue étrangère (pour les étudiants non-francophones)</p> <p><i>3 crédits</i></p>	<p><i>Au choix :</i></p> <p>1 cours à 6 crédits</p> <p>OU</p> <p>2 cours à 3 crédits</p> <p><i>6 crédits</i></p>	<p><u>LG00AM60</u> Méthodologie du travail universitaire (MTU)</p> <p><u>LG00AM61</u> Remédiation au français 1</p> <p><i>3 crédits</i></p>

L1 – Semestre B : 1^{ère} année – 2^{ème} semestre (16 semaines – 30 crédits)					
UE 1	UE 2	UE 3	UE 4	UE 5	UE 6
Langue : théorie et pratique (coef. 2)	Littérature (coef. 2)	Civilisation (coef. 2)	Autre langue vivante (coef. 1)	UE d'ouverture (coef. 2)	Compétences transvers. (coef. 1)
<p><u>LG10BM10</u> Grammaire descriptive et appliquée CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10BM11</u> Thème et version grammaticaux TD (1h30)</p> <p><i>3h30 – 6 crédits</i></p>	<p><u>LG10BM20</u> Littérature modernisme classique (1890-1945) CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10BM21</u> Littérature et sciences culturelles TD (1h)</p> <p><i>3h – 6 crédits</i></p>	<p><u>LG10BM33</u> Histoire culturelle et politique de 1918 à 1945 CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10BM32</u> Questions d'actualité dans les pays de langue allemande TD (1h)</p> <p><i>3h – 6 crédits</i></p>	<p><i>Au choix :</i></p> <p>Langue vivante étrangère (non spécialistes)</p> <p>Langue vivante étrangère (initiation)</p> <p>Modules CRAL</p> <p>Français langue étrangère (pour les étudiants non-francophones)</p> <p><i>3 crédits</i></p>	<p><i>Au choix :</i></p> <p>1 cours à 6 crédits</p> <p>OU</p> <p>2 cours à 3 crédits</p> <p><i>6 crédits</i></p>	<p><u>LG00BM60</u> Projet professionnel L1</p> <p>OU</p> <p><u>LG00BM61</u> Stage volontaire</p> <p><u>LG00BM62</u> Remédiation au français 2</p> <p><i>3 crédits</i></p>

L2 – Semestre C : 2^{ème} année – 1^{er} semestre (16 semaines – 30 crédits)

UE 1	UE 2	UE 3	UE 4	UE 5	UE 6
Linguistique et traduction (coef. 2)	Littérature (coef. 2)	Civilisation (coef. 2)	Autre langue vivante (coef. 1)	UE d'ouverture (coef. 2)	Compétences transvers. (coef. 1)
<p><u>LG10CM10 :</u> Grammaire et applications CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10CM11 :</u> Introduction à la linguistique allemande CM (1h)</p> <p><u>LG10CM12 :</u> Traduction : Thème et version TD (2h)</p> <p><u>LG10EM12 :</u> Thème <u>ou</u> version (L3) TD (1h30)</p> <p>6h30 – 6 crédits</p>	<p><u>LG10CM20 :</u> Littérature du XVIII^{ème} siècle CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10CM21 :</u> Littérature ancienne (800 – 1700) CM (1h) / TD (1h)</p> <p>4h – 6 crédits</p>	<p><u>LG10CM30 :</u> Culture et société de 1517 à 1815 CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10CM31 :</u> Histoire culturelle CM (1h)</p> <p>3h – 6 crédits</p>	<p><i>Au choix :</i></p> <p>Langue vivante étrangère (non spécialistes)</p> <p>Langue vivante étrangère (initiation)</p> <p>Modules CRAL</p> <p>Français langue étrangère (pour les étudiants non-francophones)</p> <p>3 crédits</p>	<p><i>Au choix :</i></p> <p>1 cours à 6 crédits</p> <p align="center">OU</p> <p>2 cours à 3 crédits</p> <p>6 crédits</p>	<p><u>LG00CM60+CM61</u> Initiation à la recherche 1</p> <p><u>LG00CM62</u> Remédiation au français 3</p> <p>3 crédits</p>

L2 – Semestre D : 2^{ème} année – 2^{ème} semestre (16 semaines – 30 crédits)

UE 1	UE 2	UE 3	UE 4	UE 5	UE 6
Linguistique et traduction (coef. 2)	Littérature (coef. 2)	Civilisation (coef. 2)	Autre langue vivante (coef. 1)	UE d'ouverture (coef. 2)	Compétences transvers. (coef. 1)
<p><u>LG10DM10 :</u> Grammaire et applications CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10DM11 :</u> Phonétique CM (1h)</p> <p><u>LG10DM12 :</u> Traduction : Thème et version TD (2h)</p> <p><u>LG10FM12 :</u> Thème <u>ou</u> version (L3) TD (1h30)</p> <p>6h30 – 6 crédits</p>	<p><u>LG10DM20 :</u> Littérature du XIX^{ème} siècle CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10DM21 :</u> Histoire des idées CM (1h) / TD (1h)</p> <p>4h – 6 crédits</p>	<p><u>LG10DM30 :</u> Culture et société de 1815 à 1918 CM (1h) / TD (1h)</p> <p><u>LG10DM31 :</u> Histoire ancienne jusqu'à la Réforme TD (1h)</p> <p>3h – 6 crédits</p>	<p><i>Au choix :</i></p> <p>Langue vivante étrangère (non spécialistes)</p> <p>Langue vivante étrangère (initiation)</p> <p>Modules CRAL</p> <p>Français langue étrangère (pour les étudiants non-francophones)</p> <p>3 crédits</p>	<p><i>Au choix :</i></p> <p>1 cours à 6 crédits</p> <p align="center">OU</p> <p>2 cours à 3 crédits</p> <p>6 crédits</p>	<p><u>LG00DM60+DM61</u> Initiation à la recherche 2</p> <p><u>LG00DM62</u> Remédiation au français 4</p> <p><u>LG00DM63</u> PIX</p> <p>3 crédits</p>

L3 – Semestre E : 3 ^{ème} année – 1 ^{er} semestre (16 semaines – 30 crédits)					
UE 1	UE 2	UE 3	UE 4	UE 5	UE 6
Linguistique et traduction (coef. 2)	Littérature (coef. 2)	Civilisation (coef. 2)	Autre langue vivante (coef. 1)	UE d'ouverture (coef. 2)	Compétences transvers. (coef. 1)
LG10EM10 : Linguistique et application CM (1h) / TD (1h) LG10EM11 : Linguistique diachronique CM (1h) / TD (1h) LG10EM12 : Traduction : Thème et version TD (3h) Séminaire Master au choix (1h30) 8h30 – 6 crédits	LG10EM20 : Littérature sujet I CM (1h) / TD (1h) LG10EM21 : Littérature sujet II CM (1h) / TD (1h) <i>Total : 4h – 6 crédits</i>	LG10EM30 : Civilisation sujet I CM (1h) / TD (1h) LG10EM31 : Civilisation sujet II CM (1h) / TD (1h) <i>Total : 4h – 6 crédits</i>	<i>Au choix :</i> Langue vivante étrangère (non spécialistes) Langue vivante étrangère (initiation) Modules CRAL Français langue étrangère (pour les étudiants non-francophones) <i>3 crédits</i>	<i>Au choix :</i> 1 cours à 6 crédits OU 2 cours à 3 crédits <i>6 crédits</i>	LG00EM60 Initiation à la recherche 3 <i>Total : 3 crédits</i>

L3 – Semestre F : 3 ^{ème} année – 2 ^{ème} semestre (16 semaines – 30 crédits)					
UE 1	UE 2	UE 3	UE 4	UE 5	UE 6
Linguistique et traduction (coef. 2)	Littérature (coef. 2)	Civilisation (coef. 2)	Autre langue vivante (coef. 1)	UE d'ouverture (coef. 2)	Compétences transvers. (coef. 1)
LG10FM10 : Linguistique et application CM (1h) / TD (1h) LG10FM11 : Variétés et évolutions de l'allemand moderne et du français CM (1h) / TD (1h) LG10FM12 : Traduction : Thème et version TD (3h00) Séminaire Master au choix (1h30) 8h30 – 6 crédits	LG10FM20 : Littérature sujet I CM (1h) / TD (1h) LG10FM20 : Littérature sujet II CM (1h) / TD (1h) <i>4h – 6 crédits</i>	LG10FM30 : Civilisation sujet I CM (1h) / TD (1h) LG10FM31 : Civilisation sujet II CM (1h) / TD (1h) <i>4h – 6 crédits</i>	<i>Au choix :</i> Langue vivante étrangère (non spécialistes) Langue vivante étrangère (initiation) Modules CRAL Français langue étrangère (pour les étudiants non-francophones) <i>3 crédits</i>	<i>Au choix :</i> 1 cours à 6 crédits OU 2 cours à 3 crédits <i>6 crédits</i>	LG00FM60 Projet professionnel L3 et au choix : LG00FM61 Stage LG00FM62 Séjour linguistique LG00FM63 Projet culturel LG00FM64 Mini-mémoire scientifique LG00FM65 Mission professionnelle <i>Total : 3 crédits</i>

1^{ère} année / 1^{er} semestre

30 crédits

U.E. 1 : LINGUISTIQUE ET TRADUCTION

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 11h hebdomadaires (semaines 1 à 7)

- * LG10AM10 : Grammaire descriptive et appliquée (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : français & allemand
- * LG10AM11 : Thème et version grammaticaux (TD 1h30)
Langue d'enseignement : français & allemand
- * LG10AM13 : Entraînement oral et écrit à partir de textes de presse (TD 2h00)
Langue d'enseignement : français & allemand

LG10AM10 – Grammaire descriptive & appliquée

Le cours de grammaire, consacré au groupe verbal, traite entre autres des thèmes suivants : les classes de mots et les groupes syntaxiques, l'ordre des éléments dans l'énoncé verbal, les cas, le marquage et les fonctions syntaxiques (bases), la conjugaison à l'indicatif, les verbes modaux et le passif.

Trame du cours théorique en français, applications, travail pratique, exercices en allemand.

Bibliographie :

Bouillon, H., Choffat, D., 2020. Allemand, grammaire de l'étudiant, Paris : De Boeck Supérieur.

Bresson Daniel, 2001. Grammaire d'usage de l'allemand contemporain. Paris : Hachette

Cauquil, G., Schanen, F., 2008, Allemand – la grammaire, Paris : Hatier (coll. Bescherelle).

Dinsel, S., Geiger, S., 2009, Deutsch - Großes Übungsbuch Grammatik, Ismaning: Hueber.

Métrich, R., Schweitzer, P., 2008, Maîtriser la grammaire allemande (Lycée et début des études supérieures), Paris : Hatier. (tous les ouvrages hormis Bresson et Cauquil et Schanen proposent des exercices corrigés)

CM/TD	Groupe 1 :	Mme SZITA	mardi 10h-12h & jeudi 8h-10h
CM/TD	Groupe 2 :	Mme KOEHLER	lundi 12h-14h & jeudi 16h-18h

LG10AM11 – Thème et version grammaticaux

L'objectif de ce cours est d'initier les étudiants à la traduction de textes de l'allemand vers le français (version) et du français vers l'allemand (thème) et de les sensibiliser à certaines difficultés méthodologiques et linguistiques que pose cet exercice. L'accent sera mis sur des problèmes de transposition fondamentaux, dont certains font écho aux contenus vus en cours de grammaire.

Bibliographie :

Pérennec Marcel, 1993. *Eléments de traduction comparée français – allemand*. Paris : Nathan.

Scharfen, Herbert, 2004. *Allemand, cinq cents fautes à éviter*. Paris : PUF.

TD	Groupe 1 :	Mme RUPP	mardi 14h30-16h & vendredi 13h-14h30
TD	Groupe 2 :	Mme RUPP	lundi 14h30-16h & jeudi 14h-15h30

LG10AM12 – Cours de soutien pour les étudiants Oui-Si (remédiation linguistique)

Ce cours ouvert à tous les étudiants permet de réviser et de s'entraîner en petit groupe. Il s'agit d'un complément au cours de grammaire descriptive et appliquée.

TD	Mme KOEHLER	lundi 8h30-10h
----	-------------	----------------

LG10AM33 – Histoire culturelle et politique de 1945 à 1990

Dieser Kurs zielt darauf ab, den Studentinnen und Studenten einen Überblick zu verschaffen über die wichtigsten außen- und innenpolitischen Gegebenheiten in Deutschland von der Nachkriegszeit bis zur "Wende". Kulturelle Entwicklungen sowie Wandlungen kollektiver Wertvorstellungen sollen ebenfalls Gegenstand der Untersuchung sein. Im Zentrum der Lehrveranstaltung steht außerdem die kritische Analyse von textuellen und ikonographischen Dokumenten in Bezug auf die behandelten thematischen Schwerpunkte.

CM/TD Groupe 1 : Mme RUPP lundi 14h-16h & jeudi 16h-18h
CM/TD Groupe 2 : Mme RUPP jeudi 8h-10h & vendredi 13h-15h

LG10AM31 – Institutions politiques

In diesem Kurs vertiefen die Studierenden einerseits ihre Kenntnisse über die verschiedenen politischen Institutionen der Bundesrepublik Deutschland (Parteienlandschaft, Bundestag, Bundesrat etc.), andererseits erarbeiten und diskutieren sie anhand ausgesuchter, deutschsprachiger Presseartikel, aktuelle gesellschaftspolitische Themen; auch im Vergleich mit Frankreich.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

TD M. GÖRKE mercredi 10h-12h

Modalités d'évaluation

▪ Contrôle continu intégral :

Première épreuve:

Histoire culturelle et politique de 1945 à 1990 :

- Écrit mi-semestre :		
épreuve de lexique	durée : 0h20	coef. : 1
questions de cours / commentaire de document	durée : 1h00	coef. : 1

Institutions politiques :

- Exposé en cours		coef. : 1
-------------------	--	-----------

Épreuve finale :

Histoire culturelle et politique de 1945 à 1990 :

Écrit fin-semestre :		
commentaire de texte	durée : 1h30	coef. : 2

Institutions politiques :

- Oral fin semestre		coef. : 2
---------------------	--	-----------

1^{ère} année / semestre 2

30 crédits

U.E. 1 : LINGUISTIQUE ET TRADUCTION

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 3h30 hebdomadaires

- * LG10BM10 : Grammaire descriptive et appliquée (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : français & allemand
- * LG10BM11 : Thème et version grammaticaux (TD 1h30)
Langue d'enseignement : français & allemand

LG10BM10 – Grammaire descriptive & appliquée

Ce cours de grammaire est principalement consacré au groupe nominal (GN), mais constitue bien sûr aussi une suite des points introduits en S1. Il traite des thèmes suivants : les constituants du GN, le genre et le pluriel des noms, le marquage du GN, les masculins faibles et mixtes, les adjectifs et participes substantivés, les pronoms.

Trame du cours théorique en français, applications, travail pratique, exercices en allemand.

Grammaires de référence :

Bouillon, H., Choffat, D., 2020. Allemand, grammaire de l'étudiant, Paris : De Boeck Supérieur.

Bresson, D., 2001. Grammaire d'usage de l'allemand contemporain. Paris : Hachette.

Cauquil, G., Schanen, F., 2008, Allemand – la grammaire, Paris : Hatier (coll. Bescherelle).

Dinsel, S., Geiger, S., 2009, Deutsch - Großes Übungsbuch Grammatik, Ismaning : Hueber.

Métrich, R., Schweitzer, P., 2008, Maîtriser la grammaire allemande (Lycée et début des études supérieures), Paris : Hatier. (tous les ouvrages hormis Bresson et Cauquil et Schanen proposent des exercices corrigés)

CM/TD	Groupe 1 :	Mme WERNER	jeudi 16h-18h
CM/TD	Groupe 2 :	Mme KOEHLER	lundi 10h-12h

LG10BM11 – Thème et version grammaticaux

L'objectif de ce cours est d'approfondir les compétences acquises en thème et version au premier semestre. Nous aborderons certaines difficultés méthodologiques et linguistiques que pose cet exercice et mettrons l'accent sur des problèmes de transposition fondamentaux.

Cours en français et en allemand.

Bibliographie :

Pérennec, Marcel, 1993. Eléments de traduction comparée français – allemand. Paris : Nathan.

Scharfen, Herbert, 2004. Allemand, cinq cents fautes à éviter. Paris : PUF.

TD	Mme CORSTEN	lundi 14h-15h30
----	-------------	-----------------

LG10BM12 – Cours de soutien pour les étudiants Oui-Si (remédiation linguistique)

Ce cours ouvert à tous les étudiants permet de réviser et de s'entraîner en petit groupe. Il s'agit d'un complément au cours de grammaire descriptive et appliquée.

TD	Mme KOEHLER	lundi 08h30-10h
----	-------------	-----------------

solchen kulturwissenschaftlichen Themen befassen und sie anhand von literarischen Textbeispielen veranschaulichen.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

TD

Mme CORSTEN

mardi 16h-18h (par quinzaine)

Modalités d'évaluation

- Contrôle continu intégral :

Mi-semester :

Littérature modernisme classique (1890-1945) :

- Une fiche de lecture (2 pages) (en allemand) coef. : 1

Littérature et sciences culturelles :

- Écrit mi-semester : QCM durée : 0h30 coef. : 1

Fin semestre :

Littérature modernisme classique (1890-1945) :

- Écrit fin-semester : questions en lien avec le cours durée : 2h00 coef. : 2

Littérature et sciences culturelles :

- Écrit fin-semester durée : 1h00 coef. : 2

U.E. 3 : CIVILISATION

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 3 heures hebdomadaires

- * LG10BM33 : Histoire culturelle et politique de 1918 à 1945 (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : allemand
- * LG10BM31 : Institutions politiques (TD 1h00)
Langue d'enseignement : allemand

LG10BM33 – Histoire culturelle et politique de 1918 à 1945

In diesem Kurs, der uns zeitlich vom Ende des Ersten Weltkriegs bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs führen wird, werden wir einige der wichtigsten politischen und historischen Ereignisse der Jahre 1918 bis 1945 im deutschen Sprachraum überblicksartig behandeln. Neben dem Erwerb von historischen Kenntnissen steht die Auseinandersetzung mit historischen Dokumenten verschiedener Natur im Zentrum dieses Kurses. Er soll zum selbstständigen Einordnen, Analysieren und Abwägen von Quellen und historischen Einschätzungen befähigen.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

Bibliographische Hinweise werden am Beginn des Semesters bereitgestellt.

CM/TD

M. GÖRKE

mardi 10h-12h

LG10BM32 – Questions d'actualité dans les pays de langue allemande

Anschließend an den Kurs „Institutions politiques“ des ersten Semesters sollen im zweiten Semester eher gesellschaftspolitische Aspekte in deutschsprachigen Ländern fokussiert werden. Thematisiert werden – je nach Wunsch der Studierenden – unter anderem: Geschlechterdiskurse, Familienkonzepte, Migration, Religion, Arbeitsmarkt, Umwelt, Energie, Nachhaltigkeit sowie aktuelle politische/gesellschaftspolitische Ereignisse. Im Rahmen dieses Kurses nehmen die schriftliche und mündliche Meinungsäußerung und Diskussion eine wichtige Position ein.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

TD	Groupe 1 :	Mme CORSTEN	jeudi 10h-12h
TD	Groupe 2 :	Mme CORSTEN	mercredi 08h-10h

Modalités d'évaluation

- Contrôle continu intégral :

Mi-semestre :

Histoire culturelle et politique de 1918 à 1945 :

- Compte rendu en langue allemande d'une manifestation culturelle coef. : 1

Questions d'actualité dans les pays de langue allemande :

- Un exposé + participation durée : 0h10 coef. : 1

Fin semestre :

Histoire culturelle et politique de 1918 à 1945 :

- Écrit fin-semestre durée : 2h00 coef. : 2

Questions d'actualité dans les pays de langue allemande :

- Écrit fin-semestre durée : 1h00 coef. : 2

2ème année / semestre 3

30 crédits

U.E. 1 : LINGUISTIQUE ET TRADUCTION

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 5 heures hebdomadaires

- × LG10CM10 : Grammaire et applications (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : français & allemand
- × LG10CM11 : Introduction à la linguistique allemande (CM 1h00)
Langue d'enseignement : français & allemand
- × LG10CM12 : Thème et version (TD 2h00)
Langue d'enseignement : français & allemand

LG10CM10 – Grammaire et applications

En s'appuyant sur les notions acquises en S1 et S2, le CM du S3 et le TD correspondant (CM et TD à l'oral en allemand, trame écrite du CM en français) aborderont et approfondiront les thèmes suivants : pronoms, relatives, valence et rection verbales et adjectivales.

Grammaires de référence :

Schanen, F., Confais, J.P., 2005, *Grammaire de l'allemand, Formes et fonctions*, Paris : Nathan.

Hall, K., Scheiner, B., 2001, *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene, Ismaning : Hueber (avec exercices corrigés)*

Rug, W., Tomaszewski, A., éd. 2006, *Grammatik mit Sinn und Verstand (Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe)*, Stuttgart : Klett International.

<http://hypermedia.ids-mannheim.de/> : Rubrik **Grammatik in Fragen und Antworten**

CM/TD Mme GUALBERTO-SCHNEIDER

jeudi 16h-18h

LG10CM11 – Introduction à la linguistique allemande

Ce cours propose une introduction à la linguistique, discipline consacrée à l'étude du langage humain (en all. « Sprachwissenschaft »). La réflexion prendra appui sur la langue allemande (avec renvois ponctuels au français). Nous présenterons les principales orientations théoriques dans les sous-disciplines suivantes : sémiotique, phonétique et phonologie, morphologie et lexicologie, syntaxe, sémantique et pragmatique. Cours essentiellement en français.

Bibliographie sommaire :

-Bergmann Rolf, Peter Pauly & Stefanie Stricker, 2004. *Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft*. Heidelberg: Winter.

-Linke Angelika, Markus Nussbaumer & Paul P. Portmann, 2004. *Studienbuch Linguistik*. Tübingen: Max Niemeyer (= Reihe Germanistische Linguistik).

-Meibauer Jörg et al., 2007. *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart: Metzler.

-Maignenau, Dominique. 2009. *Aborder la linguistique*, Paris : Seuil.

-Müller Horst M., 2009. *Arbeitsbuch Linguistik: Eine Einführung in die Sprachwissenschaft*. Paderborn [u.a]: Schöningh (UTB 2169).

-Pelz Heidrun, 2004. *Linguistik: Eine Einführung*. Hamburg: Hoffmann und Campe.

-Sapir, Edward, 1953. *Le langage*. Paris : Payot

+ <http://www.christianlehmann.eu/ling/elements/>

CM M. AUFRAY

lundi 13h-14h

LG10CM12 – Traduction

Ce cours a pour but un entraînement systématique et régulier à l'exercice de traduction à partir de textes de natures diverses (principalement littéraire). Les étudiants traduiront du français vers l'allemand (thème) et de l'allemand vers le français (version). La discussion en cours des traductions préparées à la maison sera l'occasion d'approfondir la technique de traduction elle-même, l'apprentissage du vocabulaire et la mise en pratique de la grammaire en contexte. Cours en français et en allemand.

TD Version : Mme AUBOIN mardi 16h-18h
TD Thème : M. GÖRKE mardi 16h-18h

Modalités d'évaluation

▪ Contrôle continu intégral :

Mi-semestre :

Grammaire et applications :

- Écrit mi-semestre : questions de cours durée : 0h45 coef. : 1

Introduction à la linguistique allemande :

- Écrit sur lecture obligatoire durée : 0h45 coef. : 1

Thème & version :

- Écrit mi-semestre durée : 1h00 coef. : 1

Fin semestre :

Grammaire et applications :

- Écrit mi-semestre : théorie et application durée : 1h00 coef. : 2

Introduction à la linguistique allemande

- Écrit fin-semestre durée : 1h00 coef. : 2

Thème & version :

- Écrit fin-semestre durée : 1h00 coef. : 1

U.E. 2 : LITTÉRATURE :

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 4 heures hebdomadaires

- * LG10CM20 : Littérature du 18ème siècle (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : allemand
- * LG10CM21 : Littérature et histoire médiévale (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : allemand

LG10CM20 – Littérature du 18ème siècle

Die Lehrveranstaltung bietet einen Überblick über die Geschichte der deutschen Literatur im 18. Jahrhundert, bei dem die wesentlichen literarischen Epochen (Aufklärung, Sturm und Drang, Weimarer Klassik), Strömungen, Gattungen sowie die wichtigsten Autor/innen vorgestellt werden. Ferner werden die im ersten Studienjahr erworbenen Fähigkeiten, Texte der drei literarischen Hauptgattungen (Epik, Lyrik, Drama) wissenschaftlich zu interpretieren, aktualisiert und vertieft.

Primärliteratur:

Lessing: *Emilia Galotti. Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen* ISBN: 978-3-15-000045-8 (Reclam)

Goethe: *Die Leiden des jungen Werther* ISBN: 978-3-15-000067-0 (Reclam)

Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

CM/TD Mme CORSTEN

jeudi 8h-10h

LG10CM21 – Littérature ancienne (800-1700)

Ce cours donne un aperçu de la littérature allemande antérieure au siècle des Lumières (roman médiéval, poésie courtoise, début de l'imprimerie et la Réforme). Il porte un focus particulier sur les auteurs alsaciens, tels Otfried de Wissembourg, Gottfried de Strasbourg et Sébastien Brant.

CM/TD

M. ANDERSEN

mardi 12h-14h

Modalités d'évaluation

- Contrôle continu intégral :

Mi-semester :

Littérature du 18ème siècle / Littérature ancienne :

- Exposé (groupe au choix) & présentation hand-out (Littérature du 18ème siècle ET Littérature ancienne) coef.: 1

Fin semestre :

Littérature du 18ème siècle :

- Écrit fin-semester : questions en lien avec le cours durée : 2h00 coef.: 2

Littérature ancienne :

- Écrit fin-semester : questions en lien avec le cours durée : 2h00 coef.: 2

U.E. 3 : LG10CU3 – CIVILISATION :

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 3 heures hebdomadaires

- * LG10CM30 : Culture et société de 1517 à 1815 (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : allemand
- * LG10CM31 : Histoire culturelle (CM 1h00)
Langue d'enseignement : allemand

LG10CM30 – Culture et société de 1517 à 1815

Ce cours et les travaux dirigés abordent la période allant de la Réforme jusqu'au Congrès de Vienne. On abordera tout à la fois l'histoire politique allemande (les rivalités princières au sein du Saint Empire, les conflits européens, les particularismes) et son histoire culturelle et intellectuelle (l'*Aufklärung*, le classique et le romantisme) à travers différents supports artistiques. La perspective franco-allemande sera privilégiée.

Langue d'enseignement : allemand

Indications bibliographiques (lecture conseillée durant l'été) : Peter Claus Hartmann: Das Heilige Römische Reich deutscher Nation in der Neuzeit 1486–1806. Reclam, Stuttgart 2005. Une bibliographie complète sera communiquée au début du semestre.

CM/TD

M. BUSCOT

lundi 14h-16h

LG10CM31 – Histoire culturelle

Der Fokus dieses Kurses wird auf Architektur, Skulptur und Malerei des Barocks und des Klassizismus im deutschsprachigen Raum liegen. Hauptwerke dieser Epochen sowie ihre jeweilige stilistische und historische Kontextualisierung stehen dabei im Zentrum. Ausgehend von der bildenden Kunst werden andere Kunstgattungen sowie sozio-politische Ereignisse in unsere Betrachtungen einfließen. Im Kurs soll unter anderem geübt werden, kunstgeschichtliche Hauptwerke dieses Zeitraums stilistisch, ikonografisch und historisch zu beschreiben bzw. einzuordnen – mündlich sowie schriftlich.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

Bibliographische Hinweise werden am Beginn des Semesters bereitgestellt.

TD

Mme HEILING

mardi 15h-16h

Modalités d'évaluation

▪ Contrôle continu intégral :

Mi-semester :

Culture et société de 1517 à 1815 :

Épreuve de lexique	durée : 0h20	coef. : 1
- Exposé & présentation hand-out		coef. : 1

Histoire culturelle :

- Oral mi-semester : commentaire d'un document	durée : 0h15 + prépa. 0h30	coef. : 1
--	----------------------------	-----------

Fin semestre :

Culture et société de 1517 à 1815 :

- Écrit fin-semester : questions en lien avec le cours	durée : 1h30	coef.: 2
--	--------------	----------

Histoire culturelle :

- Écrit fin-semester : questions en lien avec le cours	durée : 1h00	coef.: 2
--	--------------	----------

2ème année / semestre 4

30 crédits

U.E. 1 : LINGUISTIQUE ET TRADUCTION

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 5 heures hebdomadaires

- × LG10DM10 - Grammaire et applications (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : français & allemand
- × LG10DM11 - Phonétique (CM 1h00)
Langue d'enseignement : français & allemand
- × LG10DM12 - Thème et version (TD 2h00)
Langue d'enseignement : français & allemand

LG10DM10 : Grammaire et applications

Afin d'approfondir les notions vues durant les trois semestres précédents, le cours reviendra sur l'analyse de la phrase, depuis le découpage en groupes syntaxiques et l'identification de leurs fonctions jusqu'à l'insertion du groupe verbal simple et complexe dans son contexte au moyen notamment des adverbes, connecteurs, particules, modalisation. Un point sera fait aussi sur les préverbes.

Bibliographie indicative :

Bresson, D., 2001. *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*. Paris : Hachette.

Cauquil, G., Schanen, F., 2008. *Allemand – la grammaire*. Paris : coll. Bescherelle.

Hall, K., Scheiner, B., 2001. *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*. Ismaning : Hueber. (avec exercices corrigés)

Rug, W., Tomaszewski, A., éd. 2006. *Grammatik mit Sinn und Verstand (Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe)*. Stuttgart : Klett International.

<http://hypermedia.ids-mannheim.de/>

CM/TD

Mme LEBRUN

vendredi 08h-10h

LG10DM11 : Phonétique

L'objectif de ce cours est de vous familiariser avec les sons (voyelles et consonnes) de l'allemand ainsi qu'avec l'accentuation du mot et de l'énoncé. Les aspects théoriques, auxquels la majeure partie du cours est consacrée, seront accompagnés de petits exercices de lecture à voix haute lors de chaque séance.

Dictionnaires de prononciation :

DUDEN-Aussprachewörterbuch

<http://de.forvo.com/search>

Ouvrages de phonétique/phonologie :

ALTMANN Hans & Ute ZIEGENHAIN, 2002. *Phonetik, Phonologie und Graphematik fürs Examen*. Opladen, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag (= Linguistik fürs Examen 3).

RAUSCH Rudolf & Ilka, 1991. *Deutsche Phonetik für Ausländer*. Leipzig: Langenscheidt.

ROZIER Claire, 1995. *Accentuer et prononcer l'allemand*. Paris: Nathan.

CM

Mme LEBRUN

lundi 11h-12h

LG10DM21 – Histoire des idées

Le contenu du cours sera précisé ultérieurement.

TD

M. GROH / Mme REHDER

jeudi 14h-16h

Modalités d'évaluation

▪ Contrôle continu intégral :

Mi-semestre :

Littérature du 19ème siècle / Histoire des idées :

- Exposé (groupe au choix) & présentation hand-out (Littérature du 19ème siècle ET Histoire des idées) coef.: 1

Fin semestre :

Littérature du 19ème siècle :

- Écrit fin-semestre : questions en lien avec le cours durée : 2h00 coef.: 2

Histoire des idées :

- Écrit fin-semestre : questions en lien avec le cours durée : 2h00 coef.: 2

U.E. 3 : CIVILISATION

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 3 heures hebdomadaires

- * LG10DM30 - Culture et société de 1815 à 1918 (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : allemand
- * LG10DM31 - Histoire ancienne jusqu'à la réforme (TD 1h00)
Langue d'enseignement : allemand

LG10DM30 – Culture et société de 1815 à 1918

Faisant suite au cours du semestre C, ce cours et les travaux dirigés qui lui sont liés examinent l'évolution de l'Allemagne après l'ère napoléonienne jusqu'à la fin du XIX^e siècle. Période tout à la fois marquée par une montée du nationalisme allemand et par le difficile chemin vers l'unité politique allemande (sans l'Autriche). On verra comment cette évolution des mentalités politiques trouve son expression dans les courants artistiques, littéraires et philosophiques du XIX^e siècle et comment les drames du XX^e siècle se profilent déjà à l'horizon.

Langue d'enseignement : allemand.

Indications bibliographiques :

Johann Chapoutot : Histoire de l'Allemagne (1806 à nos jours) Paris : PUF, 2014.

Ulf Dirlmeier, Andreas Gestrich, Ulrich Herrmann, Ernst Hinrichs, Konrad H. Jarausch, Christop Kleßmann, Jürgen Reulecke: Kleine deutsche Geschichte, Stuttgart: Reclam, 2007.

CM/TD

M. BUSCOT

lundi 14h-16h

LG10DM31 – Histoire ancienne jusqu'à la réforme

Ce cours est une introduction à l'histoire allemande jusqu'à la Réforme. Il abordera les différentes tribus germaniques, la genèse et l'éclatement de l'empire de Charlemagne, la naissance et l'évolution du Saint Empire et focalisera sur quelques empereurs emblématiques comme Barberousse.

TD

M. ANDERSEN

mardi 14h-16h (par quinzaine)

Modalités d'évaluation

▪ Contrôle continu intégral :

Mi-semester :

Culture et société de 1815 à 1890 :

Épreuve de lexique	durée : 0h20	coef. : 1
- Exposé & présentation hand-out		coef. : 1

Histoire ancienne jusqu'à la Réforme :

- Écrit mi-semester	durée : 0h30	coef. : 1
---------------------	--------------	-----------

Fin semester :

Culture et société de 1815 à 1918 :

- Écrit fin-semester : questions en lien avec le cours	durée : 1h30	coef. : 2
--	--------------	-----------

Histoire ancienne jusqu'à la Réforme :

- Écrit fin-semester	durée : 1h00	coef. : 2
----------------------	--------------	-----------

3ème année / semestre 5

30 crédits

U.E. 1 : LINGUISTIQUE ET TRADUCTION

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 6 heures hebdomadaires

- × LG10EM10 - Linguistique et applications (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : français & allemand
- × LG10EM11 - Linguistique diachronique (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : français & allemand
- × LG10EM12 - Thème et version (TD 3h00)
Langue d'enseignement : français & allemand

LG10EM10 – Linguistique et applications

Après quelques séances consacrées à la révision des contenus vus en 1e et 2e année, nous aborderons les thèmes suivants : la négation, les groupes participiaux et infinitifs et la subordination en allemand contemporain. Cours en français ; applications, exercices, travail pratique aussi en allemand.

*Bouillon, H., Choffat, D., 2020. Allemand, grammaire de l'étudiant, Paris : De Boeck Supérieur.
Duden (éd.), 2005/2009. Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch. Mannheim, etc. : Dudenverlag.
Schanen François & Confais, Jean-Paul, 2005. Grammaire de l'allemand. Formes et fonctions. Paris : Colin.
+ Grammaire de l'IDS: <http://hypermedia.ids-mannheim.de/index.html>*

CM/TD

M. BALNAT

jeudi 10h-12h

LG10EM11 – Linguistique diachronique

Le cours portera sur l'histoire de la langue allemande depuis l'indo-européen. Lors de notre aperçu des périodes du vieux-haut-allemand, moyen-haut-allemand, haut-allemand précoce et haut-allemand moderne, nous étudierons les principaux changements linguistiques, socioculturels et historiques qui ont mené à la constitution de la norme de l'allemand standard. Lors de séances sur les textes anciens, nous nous familiariserons avec le moyen-haut-allemand, la variante parlée dans le sud de l'espace germanophone durant la dernière partie du Moyen Âge, ancêtre à la fois de l'alsacien et de l'allemand moderne standard.

Repères bibliographiques :

- POLENZ, Peter von, 1994 svv. *Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart. I: Einführung - Grundbegriffe - 14. bis 16. Jahrhundert (2000²); II: 17. und 18. Jahrhundert (1994); III: 19. und 20. Jahrhundert (1999).* Berlin, New York: de Gruyter.
- SCHMIDT, Wilhelm, 2013¹¹. *Geschichte der deutschen Sprache. Ein Lehrbuch für das germanistische Studium.* Stuttgart: Hirzel.
- STEDJE, Astrid, 2007⁶. *Deutsche Sprache gestern und heute. Einführung in Sprachgeschichte und Sprachkunde.* Paderborn: Fink (= UTB 1499).
- *Dictionnaires en lignes : <http://woerterbuchnetz.de/> (moyen-haut-allemand : BMZ et LEXER)*

CM/TD

M. BALNAT / M. ANDERSEN

mercredi 12h-14h

zum Schauen:

„Michael Krüger spricht über Lyrik“, sichtbar unter <https://www.youtube.com/watch?v=O2oI4LILV4> zum Hören:

Hören Sie sich regelmäßig das Literaturmagazin „Büchermarkt“ im Deutschlandfunk an (<https://www.deutschlandfunk.de/buechermarkt-100.html>). Als Podcast in der DLF-Audiothek oder täglich von 16h20-16h30.

CM/TD

Mme HEYER

lundi 14h-16h

LG10EM21 – Littérature sujet II

Gender-Studies und Literatur

Die Lehrveranstaltung möchte eine Einführung in aktuelle Debatten der Gender-Studies bieten. Nach einem kurzen Überblick über die Theoriegeschichte der Gender-Studies, bei dem die soziale „Gemachtheit“ der Kategorie Geschlecht im Vordergrund stehen soll, werden uns Männlichkeits- und Weiblichkeitsentwürfe ab der Literatur des 19. Jahrhunderts bis heute interessieren. Die genaue Textauswahl wird zu Beginn des Semesters bekannt gegeben, soll aber gleichermaßen kanonische literarische Texte, populäre Medien und theoretische Texte umfassen.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch.

CM/TD

Mme PETEREIT

mercredi 16h-18h

Modalités d'évaluation

- Contrôle continu intégral :

Mi-semestre :

Littérature sujet I / Littérature sujet II :

- Présentation orale (sujet I **OU** II) & dossier (sujet I **ET** sujet II) coef.: 1

Fin semestre :

Littérature sujet I :

- Écrit fin-semestre : questions en lien avec le cours durée : 3h00 coef.: 2

Littérature sujet II :

- Écrit fin-semestre : questions en lien avec le cours durée : 3h00 coef.: 2

U.E. 3 : CIVILISATION :

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 4 heures hebdomadaires

- × LG10EM30 - Civilisation sujet I (CM 1h00 & TD 1h00)
- × LG10EM31 - Civilisation sujet II (CM 1h00 & TD 1h00)

LG10EM30 – Civilisation sujet I

Danse et modernité en Allemagne (XXe siècle)

Une partie importante de la danse contemporaine puise ses sources au début du XXe siècle, en Allemagne et en Suisse. Nous parcourons ensemble le vingtième siècle foisonnant de la danse moderne (danse « artistique »), qui a d'abord pris le contre-pied du ballet en réponse aux

transformations de la société. Le cours sera l'occasion de définir et de faire des liens entre danse et modernité, du mouvement de la *Lebensreform* au *Tanztheater* de Pina Bausch en passant par l'utilisation de la danse par le IIIe Reich. Nous interrogerons plus largement l'histoire du corps aux époques moderne et contemporaine de l'Allemagne (hors RDA), en tournant notre regard vers d'autres scènes et d'autres représentations des corps (cabaret, cinéma, etc).

CM/TD

Mme RUPP

lundi 12h-14h

LG10EM31 – Civilisation sujet II

La protection de la nature et de l'environnement en Allemagne du XIXe siècle à nos jours

Le cours retrace l'histoire de la « pensée verte » en Allemagne du XIXe au XXe siècle en insistant sur les différents substrats culturels qui l'ont façonnée et que l'on discerne encore aujourd'hui, bien qu'ils ne soient pas nécessairement associés à la politique incarnée par les « Verts ». Ce cours incite à une réflexion sur la pertinence de la notion de spécificités culturelles et conduit à s'interroger sur la place des stéréotypes dans l'évaluation de l'attitude allemande en matière de protection de la nature et de l'environnement.

Le cours et les TD ont lieu en allemand.

CM/TD

M. LEROUX

mardi 12h-14h

Modalités d'évaluation

- Contrôle continu intégral :

Mi-semestre :

Civilisation sujet I OU Civilisation sujet II :

- Présentation orale & travail écrit

coef.: 1

Fin semestre :

Civilisation sujet I :

- Écrit fin-semestre : questions en lien avec le cours

durée : 2h00

coef.: 2

Civilisation sujet II :

- Écrit fin-semestre : questions en lien avec le cours

durée : 2h00

coef.: 2

3ème année / semestre 6

30 crédits

U.E. 1 : LINGUISTIQUE ET TRADUCTION

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 6 heures hebdomadaires

- * LG10FM10 - Linguistique et applications (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : allemand
- * LG10FM11 - Variétés et évolutions actuelles de l'allemand (CM 1h00 & TD 1h00)
Langue d'enseignement : français & allemand
- * LG10FM12 - Thème et version (TD 3h00)
Langue d'enseignement : français & allemand

LG10FM10 – Linguistique et applications

Le CM aborde des questions lexicologiques : formation lexicale (*Wortbildung*), différents types de formation lexicale tels que dérivation et composition. On abordera aussi la phraséologie. En TD, nous ferons des exercices d'application concernant la *Wortbildung* ce qui permettra e.a. de poursuivre et d'approfondir l'étude des préverbes. La langue d'enseignement sera l'allemand.

Eléments bibliographiques :

Donalies, E., éd. 2011, *Basiswissen Deutsche Wortbildung*. Tübingen, Bâle : A. Francke.

Donalies, E., 2009, *Basiswissen Deutsche Phraseologie*, Tübingen, Bâle : A. Francke.

Lohde, M., 2006, *Wortbildung des modernen Deutschen, Ein Lehr- und Übungsbuch*, Narr Studienbücher : Tübingen.

Schlaefler, M., 2002, *Lexikologie und Lexikographie, Grundlagen der Germanistik*, Erich Schmidt : Berlin.

CM/TD

Mme GUALBERTO-SCHNEIDER

lundi 10h-12h

LG10FM11 – Variétés et évolutions actuelles de l'allemand

L'allemand contemporain, comme toutes langues parlées par de nombreux locuteurs dans plusieurs pays et divers contextes sociaux, présente de nombreuses variations. La langue varie dans le temps, dans l'espace, selon les environnements sociaux et selon le médium de communication. Ce cours permettra de présenter un certain nombre d'exemples de ces variations linguistiques (notamment dialectes régionaux & sociolectes) et de s'interroger sur le lien entre variétés et les évolutions qu'on constate dans la langue standard également.

Les étudiant/e/s participeront activement par des exposés thématiques.

Cours en allemand.

Bibliographie sélective

Ammon, Ulrich et al., 2004. *Variantenwörterbuch des Deutschen. Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol*. Berlin: de Gruyter.

Entwicklungstendenzen in der deutschen Gegenwartssprache, Akten des 10. Internationalen Germanistenkongresses, Jahrbuch für Internationale Germanistik, Band 54. Bern / Berlin: Peter Lang (2002).

Kellermeier-Rehbein, Birte, 2014. *Plurizentrik: Einführung in die nationalen Varietäten des Deutschen*. Berlin : Erich Schmidt Verlag.

Sick, B., 2004-15. *Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod, Ein Wegweiser durch den Irrgarten der deutschen Sprache, Folgen 1-6*, Köln: Kiepenheuer und Witsch.

CM/TD

Mme GUALBERTO-SCHNEIDER / Mme LEBRUN jeudi 12h-14h

LG10FM12 – Traduction

Ce cours a pour but un entraînement systématique de la traduction à partir de textes de types divers (littéraire, civilisationnel, journalistique). Les étudiants traduiront du français vers l'allemand (thème) et de l'allemand vers le français (version). La discussion en cours des traductions préparées en amont sera l'occasion d'approfondir la technique de traduction, d'élargir le lexique et de mettre en pratique les connaissances grammaticales. Cours en français et en allemand.

TD Version : Mme CORSTEN jeudi 14h-15h30

TD Thème : Mme LEBRUN mercredi 10h-11h30

Modalités d'évaluation

▪ Contrôle continu intégral :

Mi-semester :

Linguistique et applications :

- Compte-rendu de cours coef. : 1

Variétés et évolutions actuelles de l'allemand :

- Exposé oral durée : 0h20 coef. : 1

Fin semestre :

Linguistique et applications :

- Écrit fin-semester durée : 1h30 coef. : 2

Variétés et évolutions actuelles de l'allemand :

- Écrit fin-semester durée : 2h00 coef. : 2

Thème & version :

- Écrit fin-semester : thème durée : 1h30 coef. : 1

- Écrit fin-semester : version durée : 1h30 coef. : 1

U.E. 2 : LITTÉRATURE

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 4 heures hebdomadaires

- × LG10FM20 - Littérature sujet I (CM 1h00 & TD 1h00)
- × LG10FM21 - Littérature sujet II (CM 1h00 & TD 1h00)

LG10FM20 – Littérature sujet I

Von Epos zu Mythos: die Rezeption des Nibelungenlieds von 1200 bis heute

Nach romantischer Auffassung schwebte die Nibelungensage jahrhundertlang immateriell durch Zeit und Raum, bis sie zu Pergament gebracht wurde. Nach wissenschaftlichem Empirismus entstand um 1200 eine mittelhochdeutsche Originaldichtung mit unermesslichem Erfolg, das sogenannte *Nibelungenlied*. Wir werden die Rezeption und die Metamorphosen dieses Meisterwerks bis heute verfolgen. Wie kam es nach Skandinavien? Wie verwandelte es sich im Süden zu einem illustrierten Märchen über die Befreiung einer entführten Prinzessin durch einen Drachentöter? Wie wurde es im Krieg gegen Frankreich zum deutschen Nationalepos? Es reicht, die Handlung des Nibelungenlieds in großen Zügen zu kennen, denn wir werden uns auf einige Kurzfassungen konzentrieren: die *Prosa-Edda* (1225), den *Hürnen Seyfrid* (1530), die *Grimldballade* (1591) und den *Gehörnten Siegfried* (1657). Wir werden dabei auch einen Blick auf Richard Wagners *Ring des Nibelungen* (1853/1876) werfen.

CM/TD

M. ANDERSEN

mercredi 12h-14h

LG10FM21 – Littérature sujet II

Gegen die Fußgängermentalität: Deutsche Beat- und Undergroundliteratur

Die Spuren der Beat- und Undergroundliteratur in der Bundesrepublik Deutschland bilden vor allem in den Jahren 1960 bis 1980 einen Gegenpol zur aus der Gruppe 47 hervorgegangenen Literatur. In ihrer Geschichte deuten sich Authentizitätsdiskurse, Männlichkeitsrituale und ein Schreiben an, das immer an die Grenzen gehen will.

Anhand ausgesuchter Texte von Jörg Fauser, Jürgen Ploog u.a. will der Kurs diese Nebenströmung westdeutscher Literaturgeschichte aufzeigen und verständlich machen.

Basis der Überlegungen ist der titelgebende Essay von Simon Sahner (Edition text+kritik, 2023)

Die Unterrichtssprache ist (meistens) Deutsch. Die Texte werden in Form von Kopien via Moodle zur Verfügung gestellt.

CM/TD

M. GÖRKE

mercredi 16h-18h

Modalités d'évaluation

- Contrôle continu intégral :

Mi-semester :

Littérature sujet I / Littérature sujet II :

- Présentation orale (sujet I **OU** II) & dossier (sujet I **ET** sujet II) coef.: 1

Fin semestre :

Littérature sujet I :

- Écrit fin-semester : questions en lien avec le cours durée : 3h00 coef.: 2

Littérature sujet II :

- Écrit fin-semester : questions en lien avec le cours durée : 3h00 coef.: 2

U.E. 3 : CIVILISATION

Coef. 2 – ECTS : 6

Enseignement : 4 heures hebdomadaires

- * LG10FM30 - Civilisation sujet I (CM 1h00 & TD 1h00)
- * LG10FM31 - Civilisation sujet II (CM 1h00 & TD 1h00)

LG10FM30 : Civilisation sujet I

Deutschsprachiger Humor

„La rêveuse Germanie nous donnera d'excellents échantillons de comique absolu. Là tout est grave, profond, excessif“, schrieb einst Charles Baudelaire in seinem Essay „De l'essence du rire“. Wie man dieses und viele weitere Zitate über den deutschen Humor verstehen kann, und was ihn wirklich auszeichnet, soll in diesem Kurs an zahlreichen historischen und aktuellen Beispielen für den deutschsprachigen Humor erörtert werden. Beiträge aus Literatur, Bildender Kunst, Musik, Karikatur und neueren Arten der Komik in Fernsehen und den sozialen Medien dienen dabei als Arbeitsmaterial: mit Figuren wie Till Eulenspiegel und dem „abentheuerlichen Simplicissimus“,

grotesken Autoren wie E.T.A. Hoffmann, Kabarettlyrik aus dem 20. Jahrhundert (Kurt Tucholsky) und neuer deutschen Komik wie jener von Loriot oder des Helge Schneider sollen sich die Studierenden ein umfassendes und kritisches Bild der deutschen Humorkultur aneignen.

Zitat aus : Baudelaire, Charles : „De l'essence du rire“. Curiosités esthétiques. Michel Lévy frères, 1868. Œuvres complètes de Charles Baudelaire, vol. II (p. 379).

Lektüre zur Vorbereitung:

Humor des 20. Jahrhunderts. Herausgegeben von Heinrich Maria Ledig-Rowohlt. Rowohlt Verlag 1984.

Zum Hören:

<https://www.deutschlandfunkkultur.de/heiterkeit-hierzulande-1-2-kulturgeschichte-des-humors-in-100.html>

CM/TD

Mme HEYER

lundi 12h-14h

LG10FM31 : Civilisation sujet II

Peinture, politique et société en Allemagne de 1870 à 1933.

Ce cours de civilisation portera sur les relations complexes qu'entretient la production artistique dans le domaine de la peinture avec les évolutions politiques, sociales et économiques. Nous prêterons un intérêt particulier à la tension des contraires qui animait la vie culturelle et artistique de l'empire allemand, cette « grande puissance nerveuse » (Volker Ulrich).

CM/TD

M. GROH

mardi 10h-12h

Modalités d'évaluation

- Contrôle continu intégral :

Mi-semestre :

Civilisation sujet I **OU** *Civilisation sujet II* :

- Présentation orale & travail écrit

coef.: 1

Fin semestre :

Civilisation sujet I :

- Écrit fin-semestre : questions en lien avec le cours

durée : 2h00

coef.: 2

Civilisation sujet II :

- Écrit fin-semestre : questions en lien avec le cours

durée : 2h00

coef.: 2